

# Nos associations résistent...

Dans le contexte sanitaire difficile que nous traversons, les associations essaient de vous proposer des activités de loisirs, de sport et de culture. Votre soutien, par votre participation, leur est indispensable.



La Juffynoise a organisé trois tournois de pétanque, les 30 mai, 27 juin et 12 septembre 2021. La participation a été timide mais ces rencontres ont permis des retrouvailles pour les joueuses et joueurs ruffinois. Ces tournois, au-delà de la compétition, sont un moment d'échange et de convivialité fort apprécié par nos habitants.

L'association a également organisé deux sorties VTT, les 13 juin et 26 septembre 2021. Une vingtaine de participants à travers les bois de Rozérieulles et de Vaux. Pour le programme à venir La Juffynoise vous prépare un nouveau tournoi de pétanque le 10 octobre et son annuel Trail le 17 octobre. Les inscriptions sont possibles sur [www.juffynoise.com](http://www.juffynoise.com).

Pour l'organisation du Trail, l'association recherche des bénévoles pour sécuriser le parcours et indiquer les directions de 9h à 11h : [contact.juffynoise@gmail.com](mailto:contact.juffynoise@gmail.com)



Après le succès de la première édition le 4 octobre 2020, l'Association des Habitants de Sainte-Ruffine a renouvelé son partenariat avec Metz Métropole et la Compagnie Deracineo pour participer au Festival Hop Hop Hop. Elle a ainsi accueilli trois représentations de théâtre de rue dans le parc de la Mairie dimanche 11 juillet. Un véritable succès avec plus de 400 participants.

Par contre, face à la contrainte du Pass Sanitaire, l'Association a préféré reporter sa Fête des Retrouvailles, prévue le 5 septembre. Néanmoins elle a maintenu l'organisation de sa tombola.

Pour le programme à venir, l'Association a prévu le Tirage au sort de la Tombola, samedi 9 octobre dans le parc de la Mairie, un moment de convivialité avec musique, flam'et buvette, et comme chaque année sa participation au Téléthon les 3 et 4 décembre 2021.



Malgré les contraintes sanitaires, l'Association des Parents d'Elèves de Jussy et Sainte-Ruffine a réalisé dix activités destinées aux enfants : animation de Pâques, spectacle « Au fond des bois », initiation à la langue des signes pour spectacle virtuel de fin d'année, intervention d'une illustratrice sur les trois écoles, un tuto bricolage pendant le confinement, et pour les parents : leur pique-nique de rentrée le 19 septembre. Pour le programme à venir, l'Association des Parents d'Elèves organise sa traditionnelle déambulation Halloween suivie d'une animation à la salle des Fêtes de Jussy samedi 30 octobre et son marché de Noël, le samedi 11 décembre. L'Association participera également au Téléthon 2021. D'autre part comme chaque année en fin d'année, elle mettra en vente sapins, chocolats et fromages.

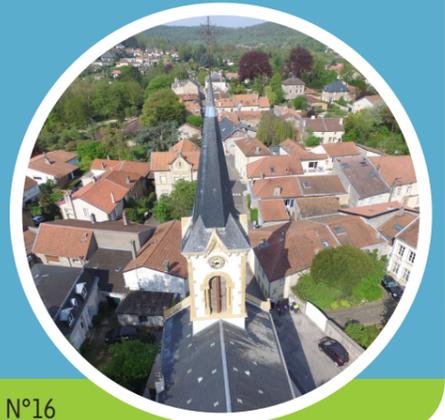


70 personnes ont participé dimanche 19 septembre à la pique-nique de rentrée de l'APE.



# Le Petit Ruffinois

BULLETIN MUNICIPAL DE LA MAIRIE DE SAINTE-RUFFINE - SEPTEMBRE 2021 - N°16



Du changement dans notre école primaire de Sainte-Ruffine avec l'arrivée d'Aurélie Santacrose en remplacement d'Emilie Viant.

Elle s'est déjà beaucoup investie dans son école en passant une grande partie de ses vacances à réorganiser sa classe, ranger, classer et même repeindre avec ses parents en renforçant des travaux effectués par notre Agent Technique Maxime. Nous lui souhaitons la bienvenue et lui apporterons toute l'aide nécessaire à sa bonne intégration.

La Mairie a profité de cette occasion pour mettre en place le logiciel informatique Bellami qui donnera aux parents l'accès à un site en ligne appelé LE PORTAIL FAMILLE, qui leur permettra de gérer les inscriptions de leurs enfants et de régler leurs factures par carte bleue.

L'équipe en charge des enfants et de l'entretien des locaux se réorganise elle aussi puis que nous avons accueilli au 1<sup>er</sup> septembre Cécile Lambert, nouvelle « agent d'animation » que nous sommes heureux d'accueillir.



**Mairie de Sainte-Ruffine**  
12 bis, rue des Tilleuls - 57130 Sainte-Ruffine  
Tél : 03.87.60.68.68 - Fax : 03.87.60.35.55 - [mairie@sainte-ruffine.fr](mailto:mairie@sainte-ruffine.fr) - [www.sainte-ruffine.fr](http://www.sainte-ruffine.fr)  
**Heures d'ouverture du secrétariat de mairie :**  
Lundi de 9h à 12h30 • Mardi de 9h à 12h30 et de 13h15 à 19h • Vendredi de 9h à 12h30

Chères Ruffinoises, chers Ruffinois,

Qui aurait pu imaginer que les restrictions sanitaires impacteraient aussi longtemps nos vies ! Se faire vacciner aujourd'hui est enfin devenu facile, autant pour les seniors que pour les jeunes de 12 à 17 ans.

je souhaite que nous allions très vite de l'avant et que les meilleures conditions s'offrent désormais pour l'éducation de notre jeunesse, pour l'activité des commerces et des entreprises, pour l'engagement de nos bénévoles associatifs et tout simplement pour le plaisir de (re)vivre pleinement ensemble sans avoir à subir encore restrictions, distanciations et contrôles...

Votre Conseil Municipal et l'équipe du personnel de la Mairie sont au travail pour entretenir, rénover, améliorer sans cesse votre cadre de vie et faire en sorte que les projets se réalisent.

Nous sommes toujours à votre disposition pour échanger sur vos questions et préoccupations du quotidien et même si nous n'avons pas de baguette magique, nous nous efforçons de donner le meilleur de nous même pour l'intérêt général et notre beau village.

**Bonne lecture, bonne rentrée pour tous et prenez bien soin de vous.**

Avec toute ma sympathie,  
Daniel Baudouin

## La magie HOP HOP

Le Festival « Hop hop hop » a été ouvert à Ste-Ruffine par Christophe, notre vénérable garde champêtre et Delicious un jeune groupe de rock. La troupe Les Guignolos a ensuite pour l'occasion, déplacé le lavoir et ses lavandières dans le parc de la mairie. Puis la fanfare Groups a fait chauffer ses cuivres. Et c'est la chorale Loufoque qui a clôturé ces représentations. Un moment de partage, de rires et de bien être !



## Une nouvelle association ruffinoise

PassaParola France Italie, est sise au 6 Grand Rue. Sa présidente Ornella Piccirello Hahn vous propose ses jeudis à l'italienne : rencontres conviviales pour y découvrir la culture italienne. Premier rendez-vous, jeudi 30 septembre à partir de 17h.



Bulletin municipal édité par la Mairie de Sainte-Ruffine.  
Directeur de la publication : Daniel Baudouin.  
Rédactrice en chef : Annick Couppey. Photos : toute l'équipe municipale.  
Ont participé à ce numéro : toute l'équipe du conseil municipal.  
Mise en page/illustrations : Roland Schneider.  
Tirage : 200 exemplaires. Imprimé en mairie.

EDITO

## Site Internet ➔ Panneau Pocket



Caroline Koehler, notre Secrétaire de Mairie très pointue en informatique a commencé à remodeler et moderniser notre site internet qui sera très bientôt terminé, plus complet et surtout mis à jour régulièrement. Cet outil de communication complète parfaitement l'application « Panneau Pocket » que nous avons installé sur la commune cette année et qui vous informe en temps réel des événements, manifestations, alertes et autres informations municipales...

Plus de 100 foyers l'ont déjà adoptée, n'hésitez pas à l'installer sur votre mobile pour rester informé.

## Local technique

Ce projet nous a pris beaucoup plus de temps que prévu du fait de la crise sanitaire et des procédures administratives complexes.

Nous comptons pouvoir enfin rapidement démarrer les premiers travaux et envisager une inauguration en milieu d'année prochaine. Rappelons que ce projet consiste à édifier un local qui accueillera un atelier technique, une surface de stockage destinée aux Associations du village. Il s'intégrera parfaitement dans le fond du parc de la Mairie.



## Voiries

Comme chaque année après l'hiver, des trous se forment sur la voirie et prennent de l'ampleur avec le temps. Les reboucher peut sembler simple et rapide, il n'en est rien, la commune est petite, peu attractive auprès des entreprises de travaux publics ce qui explique qu'il nous aura fallu presque 6 mois pour parvenir à obtenir gain de cause.

Le mal est réparé, **nos voies communales enfin remises en sécurité, merci aux riverains concernés de leur compréhension !**

La rue des Jardins a fait peau neuve, juste avant la rentrée des classes, une opération difficile compte tenu de l'étroitesse des rues mais réalisée en 48 heures ! Une affaire de « pro » et un « ballet » de camions et engins impressionnant !



## Caméra vidéo surveillance

Des dégradations volontaires du Rond-Point de Sainte-Ruffine/Jussy ont fait l'objet d'une enquête diligente par la Gendarmerie d'Ars sur Moselle, laquelle a pu identifier le contrevenant grâce à nos caméras. Une procédure est actuellement en cours.

Un second incident sur la commune de Jussy est actuellement en cours d'enquête par la Gendarmerie, laquelle nous a demandé de visionner un créneau horaire précis pour tenter de confondre le ou les responsables du délit. **L'implantation et l'efficacité de ces caméras rassurent et sécurisent la commune.**



## Maison médicale

La Société « Les Constructeurs du Bois » installés à Epinal ont repris en main ce projet dont les travaux sont dorénavant en cours.

Médecins, laboratoire et autres professions médicales sont en cours de finalisation et devraient pouvoir s'y installer dès l'été prochain.

Pour tous renseignements sur la location ou la vente de surface : Monsieur Vignon 06 27 37 48 78 – mail : [ja.vignon@lesconstructeursdubois.fr](mailto:ja.vignon@lesconstructeursdubois.fr)



## Eclairage public

Nous avons signé avec l'UEM le marché de remise aux normes de l'éclairage public sur toute la commune et sous quelques semaines, environ 50 lanternes vétustes équipées en ballon fluo seront remplacées par des plateaux LED plus performants, moins coûteux et moins polluants.

## Repas des seniors, une date à retenir : 21 novembre 2021

Cette année, nous ne ferons pas « faux bond » aux seniors de Sainte-Ruffine, nous sommes en effet sur le point de terminer l'organisation de ces retrouvailles tant attendues lesquelles auront lieu **le dimanche 21 novembre prochain pour tous les ruffinois septuagénaires et plus.**

Vous serez bientôt destinataire d'une invitation sur laquelle toutes les informations concernant cette belle journée vous seront précisées.

**Alors à très bientôt la fête !!!**



## Merci Max,

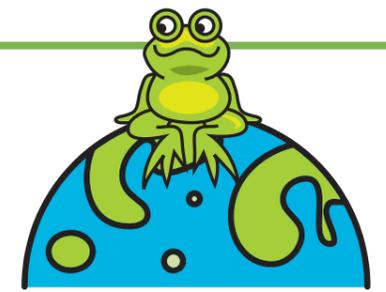
pour ce sympathique clin d'oeil, réalisé sur le rond-point de Jussy-Sainte-Ruffine.



## Nouveaux arrivants

La réputation de Sainte-Ruffine n'est plus à faire, de nouveaux ménages viennent s'y installer, souvent avec des enfants qui viennent consolider les effectifs de nos écoles. Nous leur souhaitons la bienvenue, les invitons à venir se présenter en mairie, nous pourrions ainsi leur communiquer tous les renseignements dont ils pourraient avoir besoin et en même temps leur permettre une rapide intégration.

**Vous venez de poser vos valises à Sainte-Ruffine, venez vite nous voir, nous serons à votre écoute et attentifs à vos questions.**



## Citoyens responsables

A l'approche de l'automne et avec un été arrosé, la végétation s'est très développée. Les arbres et branches débordent sur les rues ou masquent panneaux et plaques de rues. **Il est de la responsabilité de chaque citoyen de tailler les arbres et arbustes débordants sur les trottoirs et chaussées, ainsi que de ramasser les feuilles devant chez soi.**

## Incivilités des propriétaires de chiens

Nombreux sont celles et ceux qui promènent leur chien sans se soucier qu'ils se soulagent naturellement et qu'ils n'ont aucune responsabilité ! Les responsables de ces incivilités sont bien les propriétaires, irrespectueux. Les déjections canines sont encore trop nombreuses dans la commune, y remédier est un véritable combat.

**Bientôt, les propriétaires récalcitrants devront régler une amende de 135 € (prochaine délibération au Conseil Municipal)**

## STOP aux incivilités

JE SUIS RESPONSABLE DE MON CHIEN  
**JE RAMASSE**

AIMER sa ville,  
c'est la RESPECTER

**135€**  
d'amende pour le maître



Sainte Ruffine

Ramassons les déjections canines, des sacs sont à disposition à l'accueil de la Mairie. **Sans vous, votre chien n'y peut rien...** Les propriétaires de chiens sont seuls à pouvoir enrayer cette nuisance